



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**In-Service Support Marine / Soutien en Service  
Maritime**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**6C2**

**Gatineau**

**Quebec**

**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> CETM 3 Centre d'essai technique (Mer) (CETM 3)	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8482-217850/F	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8482-217850	<b>Date</b> 2022-09-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ISM-027-28782	
<b>File No. - N° de dossier</b> 027ism.W8482-217850	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 05:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2022-11-18</b> Heure Normale du l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Beaumier, Julie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 027ism
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 851-9981 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W8482-217850/F  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W8482-217850

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
027ism.W8482-217850

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ism  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## Modification 002

Cette modification 002 a pour but de modifier 3.1 de la DDP et de répondre aux questions de l'industrie.

1. Dans la Demande de Proposition:

Supprimer: 3.1 Instructions pour la préparation dans son entièreté.

Insérer: **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion de la SCP a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ne seront pas acceptées.

Le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique

Section II : Soumission financière

Section III : Attestations

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (3 copies versions papier et 1 copie version électronique sur clé USB)

Section II : Soumission financière (1 copie version papier et 1 copie version électronique sur clé USB)

Section III : Attestations (1 copie version papier et 1 copie version électronique sur clé USB)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la version électronique sur le media et de la version papier, le libellé de la version papier l'emportera sur celui de la version électronique.

Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs versions de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la version électronique transmise par le service Connexion de la SCP et celui de la version papier, le libellé de la version électronique transmise par le service Connexion de la SCP aura préséance sur le libellé des autres versions.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en version papier.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

1. Inclure toutes les certifications environnementales pertinentes pour votre organisation (p. ex., ISO 14001, Leadership in Energy and Environmental Design (LEED), Carbon Disclosure Project, etc.)
2. Inclure toutes les certifications environnementales ou déclarations environnementales de produit (DEP) propres à votre produit ou service (p. ex., Forest Stewardship Council [FSC], ENERGYSTAR, etc.)
3. Sauf indication contraire, les soumissionnaires sont encouragés à présenter leurs soumissions par voie électronique. Si des versions papier sont requises, les soumissionnaires devraient :
  - a. utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
  - b. utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

## **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Les soumissionnaires devraient démontrer leur capacité et décrire l'approche qu'ils prendront de façon complète, concise et claire pour effectuer les travaux.

La soumission technique devrait traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro de l'alinéa et de la page où le sujet visé est déjà traité.

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission technique en conformité avec l'annexe G.

## **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec l'annexe G.

### **3.1.2 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe I Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe I Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### **3.1.3 Fluctuation du taux de change**

Clauses du Guide CCUA C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

### Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

---

#### 2. Questions de l'industrie

*Cette question a été caviardée afin d'éviter l'identification d'un potentiel soumissionnaire.*

Q.4. Compte tenu de la structure du contenu des versions précédentes des documents de la lettre d'intérêt (LI) et de la demande de renseignements, nous étions surpris de voir qu'un critère coté 3 (C3) a été ajouté à cette exigence. Il n'a été soulevé dans aucune des discussions concernant les LI ou des rencontres individuelles.

Le C3 représente un changement important entre le Centre d'essais techniques (Mer) [CETM] 2 et le CETM 3. Par le passé, il était très difficile de saisir une telle occasion, indépendamment du C3. ■■■

■■■■■ Selon nous, par l'ajout du C3 à ce stade tardif, la Couronne recevra la réponse d'un seul soumissionnaire, c'est-à-dire le titulaire.

D'après notre expérience, les soumissions de cette nature sont axées sur la capacité du responsable à mettre en œuvre et à gérer une équipe afin de produire l'effet souhaité, sachant que le soumissionnaire retenu utilisera le personnel existant et recruté afin de remplir les catégories de ressources. Cette structure est courante. Lors d'une soumission récente, Services professionnels de soutien à la navigabilité, de soutien technique et de programmes, n° de l'invitation W8485-205765/002/ZH, avec un besoin en ressources excédant 50 personnes, la Couronne n'a pas demandé la représentation d'un personnel précis. Malgré les demandes de l'industrie de réclamer les curriculum vitae comme preuve de capacité dans toutes les catégories de ressources, la Couronne a maintenu catégoriquement qu'il suffisait de présenter le personnel de gestion et l'expérience de l'entreprise dans la gestion de programmes similaires.

Certains craignent aussi que la nature restrictive du C3 encourage le titulaire à éliminer les considérations afin de contrôler les coûts. La soumission qui en découle représentera une hausse importante des coûts pour la Couronne dans la mesure où le titulaire sait que le C3 l'avantage grandement. Les attentes liées au fait d'être le seul soumissionnaire conforme influenceront considérablement (augmentation) la soumission financière.

Pour dire les choses simplement, le C3 ne devrait pas être mis en œuvre pour cette DP. Pour clarifier davantage les préoccupations :

- 1) La stipulation que tout le personnel s'engage à être disponible pour un programme qui recommence d'ici 500 jours est irréaliste pour tout organisme, sauf pour le titulaire;
- 2) Le niveau de spécificité dans les exigences indiquées pour le personnel du C3 est excessif. Les compétences et l'expérience du personnel semblent avoir été établies selon le personnel du titulaire existant, ce qui rend la recherche de ressources comparables dans une région précise difficile, voire impossible. Encore une fois, une tâche simple pour le titulaire, mais impossible pour tous les autres;

- 3) L'exigence causera une hausse importante des coûts pour la Couronne, car le titulaire sait que le C3 l'avantage grandement et cela lui permet d'augmenter ses prix au maximum puisqu'il est le seul soumissionnaire.

Notre recommandation, conforme aux processus exercés par Services publics et Approvisionnement Canada et le ministère de la Défense nationale dans d'importants contrats de service similaires, serait de modifier le C3 pour que les soumissionnaires démontrent les capacités de développement/de gestion et l'expertise de l'organisme pour exécuter ce type de programmes de services à grande échelle. À l'heure actuelle, cette DP ne peut être traitée que par le titulaire. Ce n'est donc pas une concurrence équitable. ■

■ Les modifications décrites sont nécessaires pour offrir aux entreprises canadiennes la chance de faire une soumission.

- R.4. Le Canada a indiqué cette exigence dans la liste de critères obligatoires proposés de l'Annexe C de la lettre d'intérêt W8482-217850/C, envoyée le 15 novembre 2021. À la suite des commentaires de l'industrie, cette exigence a été déplacée dans les critères cotés et présentée au C3 dans l'Annexe G de l'ébauche de la demande de proposition, présentée à l'industrie le 4 mai 2022.

Les curriculum vitae sont requis seulement pour une portion de la main-d'œuvre totale exigée pour le CETM 3, tel qu'il est mentionné dans l'Annexe B, Énoncé des travaux paragraphe 49.2.1. Les exigences opérationnelles actuelles ont évolué depuis que le contrat pour le CETM 2 a été attribué. La main-d'œuvre initiale au C3 est considérée comme étant extrêmement importante pour le maintien de fonctions opérationnelles essentielles décrites dans le plan de continuité des activités du CETM afin de respecter les exigences opérationnelles de la Marine royale canadienne. Le Canada considère que les soumissionnaires ont la possibilité de fournir une soumission compétitive, même si le C3 reste comme il est.

- Q.5. Veuillez fournir les descriptions de travail du personnel clé pour l'équipe de gestion indiquée dans l'O5.
- R.5. Les attentes contractuelles liées aux postes énumérés dans l'O5 du plan d'évaluation sont détaillées dans l'Annexe B, Énoncé des travaux, section 4.
- Q.6. Les instructions pour la préparation des soumissions de la section 3.1 indiquent qu'il y a 4 sections distinctes pour notre réponse à cette DP. La section IV : Renseignements supplémentaires est indiquée, mais il n'y a pas d'instructions sur ce qui doit y être indiqué. Le Canada peut-il clarifier ce qui est exigé pour la section IV : Renseignements supplémentaires (une copie papier et une copie électronique sur une clé USB)?
- R.6. La section IV : Renseignements supplémentaires a été supprimée de la section 3.1 (voir ci-dessus).

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W8482-217850/F  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W8482-217850

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
027ism.W8482-217850

Id de l'acheteur - Buyer ID  
027ism  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---